



**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
Rzecznik **Praw** Obywatelskich

*Janusz KOCHANOWSKI*

Warszawa, 18/11/2008r.

**RPO-602280-I/08/AK**

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00  
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

**Christos Rozakis**  
Przewodniczący Sekcji I  
Europejski Trybunał Praw Człowieka  
Rada Europy  
67075 Starsbourg-Cedex  
Francja

### ***Szanowny Panie Przewodniczący***

W związku z toczącym się przez Europejskim Trybunałem Praw Człowieka postępowaniem *Janowiec i Trybowski przeciwko Rosji* (nr 55508/07), na podstawie zasady 44.2(a) Regulaminu Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, zwracam się do Pana Przewodniczącego z uprzejmą prośbą o dopuszczenie Rzecznika Praw Obywatelskich do przedstawienia pisemnego stanowiska w sprawie, jak również o możliwość wzięcia udziału w ewentualnej rozprawie.

Rozpatrywana sprawa ma bardzo istotne znaczenie z punktu widzenia praw i wolności jednostki, na straży których stoi Rzecznik Praw Obywatelskich. Tłem sprawy są bowiem bolesne doświadczenia polskiego Narodu, związane z dokonaniem przez NKWD mordem polskich oficerów w Katyniu w kwietniu 1940 r. Wydaje się, iż późniejsze postępowanie rosyjskiej Głównej Prokuratury Wojskowej, w szczególności postanowienie z dnia 21 sierpnia 2004 r. o umorzeniu śledztwa, może naruszać zagwarantowane w art. 2, art. 6 oraz art. 13 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka prawo do życia, prawo do rzetelnego procesu sądowego oraz prawo do skutecznego środka odwoławczego.

***Łączę wyrazy szacunku***

***/-/ Janusz Kochanowski***



**REPUBLIC OF POLAND**  
**Commissioner for Civil Rights**  
**Protection**

*Janusz KOCHANOWSKI*

**RPO-602280-I/08/AK**

00-090 Warsaw Tel. exchange 0-22 551 77 00  
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Dnia 18/11/2008r.

**Christos Rozakis**  
President of Section I  
European Court of Human Rights  
Council of Europe  
67075 Strasbourg-Cedex  
France.

***Dear Mr Rozakis***

In connection with proceedings conducted by the European Court of Human Rights in the case *Janowiec and Trybowski v. Russia* (No. 55508/07), on the basis of Rule 44.2(a) of Rules of Court of the European Court of Human Rights, I kindly request you to allow Commissioner for Civil Rights Protection to present his written position on the case and to take part in the trial, should it take place.

The said case is of utmost importance from the point of view of the rights and freedoms of an individual guarded by the Commissioner for Civil Rights Protection. The background of the case is the painful experience of the Polish Nation connected with the murder of Polish army officers by the NKVD in Katyn in April 1940. It seems that subsequent actions of the Russian Chief Military Prosecutor's Office, particularly its Decision of 21 August 2004 on discontinuing the investigation, may have breached the right to life, the right to a fair hearing, and the right to an effective remedy guaranteed by Article 2, Article 6, and Article 13 of the European Convention on Human Rights.

***Yours sincerely***

***/-/ Janusz Kochanowski***